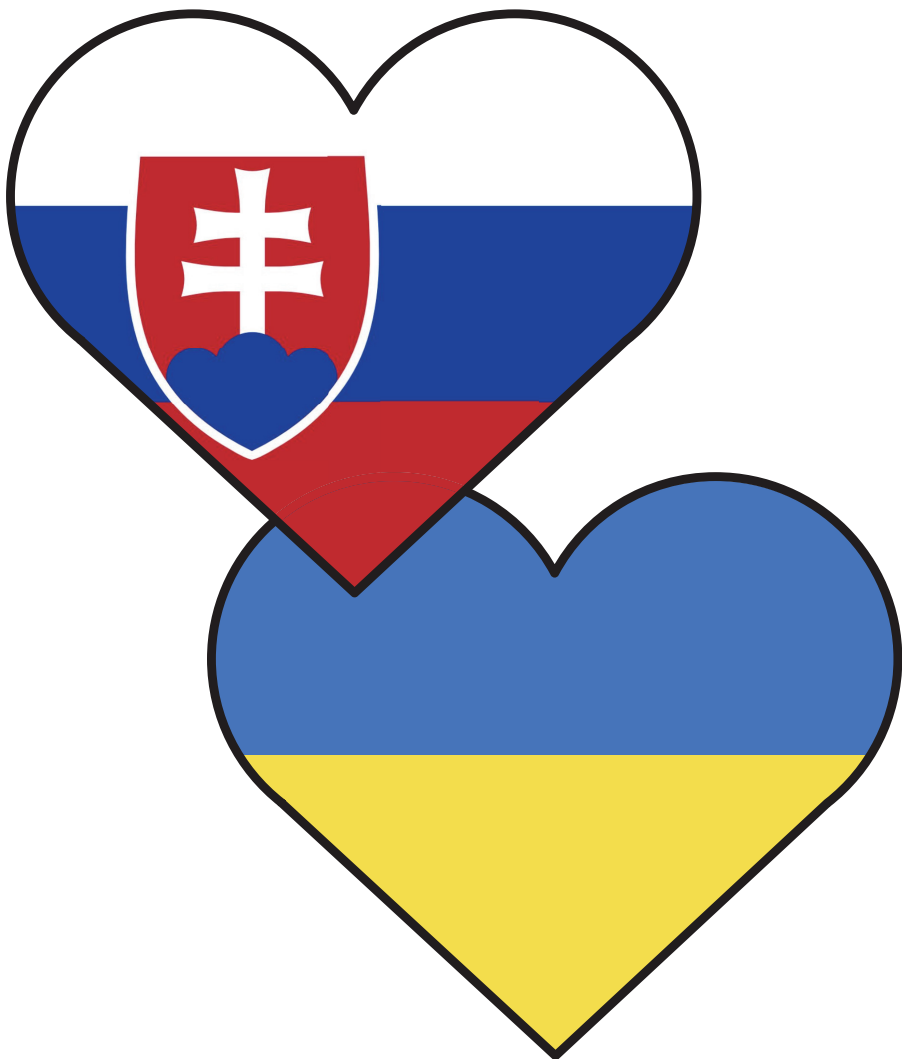


Základné frázy

Основні фрази



Основні фрази - Основні фрази



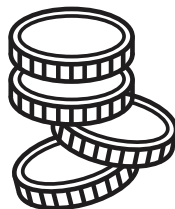
Dobry deň.	Добрий день.	<i>Dobry deň</i>
Ahoj.	Привіт!	<i>Pryvit</i>
Dovidenia.	До побачення!	<i>Do pobačeniňa</i>
Volám sa...	Мене звать...	<i>Mene zvut'</i>
Som z Ukrajiny.	Я з України.	<i>Ja z Ukrajiny</i>
Nehovorím slovensky.	Не розмовляю чеською.	<i>Ne rozmovľaju čes'koju</i>
Hovorím po anglicky / rusky / nemecky / ...	Розмовляю англійською / російською / німецькою / ...	<i>Rozmovľaju anhlijs'koju / rosijs'koju / nimec'koju</i>
Stratila som / Stratil som doklady.	Я загубила / загубив документи.	<i>Ja zahubyla / zahubyu dokumenty</i>
Nerozumiem.	Не розумію.	<i>Ne rozumiju</i>
On / Ona nerozumie.	Він / вона не розуміє.	<i>Vin / Vona ne rozumije</i>
Hovorte prosím pomaly.	Говоріть, будь ласка, повільніше.	<i>Hovorit', bud' laska, povil'niše</i>
Ešte raz, prosím.	Повторіть, будь ласка.	<i>Povtorit', bud' laska</i>
Čo znamená?	Що означає?	<i>Ščo označaje</i>
Ako sa povie...	Як сказати...	<i>Jak skazaty</i>
Môžem použiť Google Translate?	Можу скористатися Гугл транслейтом?	<i>Možu skoristatsja Huhl translejtom</i>
Môžete mi pomôcť?	Можете мені допомогти, будь ласка?	<i>Možete meni dopomohty, bud' laska</i>
Zavolajte pomoc, prosím.	Покличте на допомогу, будь ласка.	<i>Pokličte na dopomohu, bud' laska</i>
Môžem vás poprosiť o...	Можу вас попросити...	<i>Možu vas poprosyty</i>
Prosím.	Будь ласка.	<i>Bud' laska</i>
Ďakujem.	Дякую.	<i>Ďakuju</i>
Nie je za čo.	Нема за що. / Прошу.	<i>Nema za ščo / Prošu</i>
Prepáčte.	Вибачте.	<i>Vybačte</i>
Áno	Так	<i>Tak</i>
Nie	Ні	<i>Ni</i>
V poriadku / V pohode.	Усе гаразд.	<i>Use harazd</i>
polícia	поліція	<i>policija</i>
lekár	лікар	<i>likar</i>
hasiči	пожежники	<i>požežnyky</i>

Užitočné frázy - Корисні фрази



Ako si mám zariadiť...	Як я можу отримати...?	<i>Jak ja možu otrymaty</i>
Kde si môžem zariadiť...	Де я можу отримати...?	<i>De ja možu otrymaty</i>
Aké dokumenty potrebujem pre...	Які документи потрібні для...?	<i>Jaki dokumenty potrebni dlja</i>
Kde nájdem...	Де я можу знайти...?	<i>De ja možu znajty</i>
Kde musím nosiť respirátor?	Де необхідно носити респіратор?	<i>De neobchidno nosyty respirator?</i>
Som v karanténe.	Я на карантині.	<i>Ja na karantyni</i>
Som v izolácii.	Я на ізоляції.	<i>Ja na izoljaciji</i>
Aké je telefónne číslo na...?	Який телефонний номер...?	<i>Jakyj telefonnyj nomer</i>
bankový účet	банківський рахунок	<i>bankivs'kyj rachunok</i>
poistenie	страхування	<i>strachuvannya</i>
električenka (AKK: električenku)	проїзний квиток	<i>projiznyj kvytok</i>
Narodila som sa...	Народилася...	<i>Narodylasja</i>
Narodila / Narodil sa...	Вона народилася / він народився...	<i>Vona narodylasja / vin narodivsja</i>

Peniaze - Гроші



Kde si môžem zmeniť peniaze?	Де можна обміняти гроші?	<i>De možna obmiňaty hroši</i>
Kde nájdem...	Де можна знайти...	<i>De možna znajty</i>
Môžem platiť kartou?	Можна заплатити картою?	<i>Možna zaplatty kartoju</i>
Môžem platiť v hotovosti?	Можна заплатити готівкою?	<i>Možna zaplatty hotivkoju</i>
banka (AKK: banku)	банк	<i>bank</i>
bankomat	банкомат	<i>bankomat</i>
zmenáreň (AKK: zmenáreň)	обмін валют	<i>obmin valjut</i>
Potrebujem si vyzdvihnúť peniaze.	Мені потрібно зняти гроші.	<i>Meni potrebno zňaty hroši</i>
Moja karta nefunguje.	Моя банківська карта не працює.	<i>Moja bankivs'ka karta ne pracuje</i>
Potrebujem si založiť účet.	Мені потрібно відкрити рахунок.	<i>Meni potrebno vidkryty rachunok</i>
Potrebujem previesť peniaze z účtu ... na účet...	Мені потрібно перевести гроші з рахунку... на рахунок...	<i>Meni potrebno perevesty hroši z rachunku... na rachunok...</i>

Čas - Час



Koľko je hodín?	Котра година?	<i>Kotra hodyna</i>
Je [sedem] hodín.	Сьома година.	<i>Sjoma hodyna</i>
Je štvrt' na [päť].	Чверть на п'яту.	<i>Čverť na pjatu</i>
Je pol [piatej].	Пів п'ятої.	<i>Piu pjatoji</i>
Je trištvrt'e na [päť].	За чверть шоста.	<i>Za čverť šosta</i>
Kedy mám prísť?	Коли мені прийти?	<i>Koly meni pryty</i>
Kedy to mám urobiť?	Коли я маю це зробити?	<i>Koly ja maju ce zrobyty</i>
V pondelok.	В понеділок	<i>V ponedilok</i>
utorok	вівторок	<i>vivtorok</i>
streda (LOK: stredu)	середа, в середу	<i>sereda, v seredu</i>
štvrtok	четвер	<i>četver</i>
piatok	п'ятниця	<i>pjatnycja</i>
sobota (LOK: sobotu)	субота, в суботу	<i>subota, v sobotu</i>
nedeľa (LOK: недеľу)	неділя, в неділю	<i>nedilja, v nedilju</i>
O [siedmej] hodine.	О сьомій.	<i>O sjomij</i>
predvčerom	позавчора	<i>pozavčora</i>
včera	вчора	<i>včora</i>
dnes	сьогодні	<i>sjohodni</i>
zajtra	завтра	<i>zavtra</i>
pozajtra	післязавтра	<i>pisljazavtra</i>
teraz	зараз	<i>zaraz</i>
neskôr	пізніше	<i>pizniše</i>
január (LOK: v januári)	січень, в січні	<i>sičeň, v sični</i>
február (LOK: vo februári)	лютий, в лютому	<i>ljutyj, v ljutomu</i>
marec (LOK: v marci)	березень, в березні	<i>berezeň, v berezni</i>
apríl (LOK: v apríli)	квітень, в квітні	<i>kviteň, v kvitni</i>
máj (LOK: v máji)	!!! травень, в травні	<i>traveň, v travni</i>
jún (LOK: v júni)	червень, в червні	<i>červeň, v červni</i>
júl (LOK: v júli)	липень, в липні	<i>lipeň, v lipni</i>
august (LOK: v auguste)	серпень, в серпні	<i>serpeň, v serpni</i>
september	вересень	<i>vereseň</i>
október (LOK: v októbri)	жовтень, в жовтні	<i>žouteň, v žoutni</i>
november (LOK: v novembri)	листопад, в листопаді	<i>listopad, v listopadi</i>
december (LOK: v decembri)	грудень, в грудні	<i>hrudeň, v hrudni</i>

V meste - У місті



Hľadám...	Шукаю...	Šukaju
Potrebujem...	Мені потрібно...	Meni potrebno
Kde nájdem...	Як знайти...	Jak znajty
Ako sa dostanem na / k...	Як дістатись до...?	Jak distatys' do
Aká je adresa...	Яка адреса у...?	Jaka adresa u
Kde je najbližšia nemocnica...	Де найближча (лікарня)...	De najbližča (likarňa)
ukrajinské veľvyslanectvo	українське посольство	ukrajins'ke posol'stvo
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky	МВС Чехії	em ve es Čechijj
obchod	магазин	mahazyn
supermarket	супермаркет	supermarket
potraviny	магазин їжі	mahazyn jiži
drogéria (AKK: drogériu)	магазин побутової хімії	mahazyn pobutovoji chimiji
oblečenie	одяг	od'ah
papiernictvo	канцтовари	kanctovary
nákupné centrum	торгівельний цент	torhivel'nyj cent
lekárneň (AKK: lekárneň)	!!! аптека	apteka
nemocnica	!!! лікарня	likarňa
námestie (AKK: námestie)	площа / майдан	plošča / majdan
zastávka električky (AKK: zastávku)	зупинка трамваю	zupynka tramvaju
zastávka autobusu (AKK: zastávku)	зупинка автобуса	zupynka avtobusa
stanica	станція метро	stancija metro
park	вокзал	vokzal
ihrisko	парк	park
reštaurácia	дитячий майданчик	dyťáčij majdančik
	ресторан	restoran

V domácnosti - Вдома



Môžem si uvariť / urobiť...	Можу приготувати / зробити...	Možu prihotuvaty / zrobyty
Môžem si vziať/zobrať...	Можу взяти...	Možu vzjaty
Môžem použiť...	Можна скористатись...	Možna skorystatys'
Máte...	У Вас є...?	U vas je
Nemáte...	У Вас немає...?	U vas nemaje
nabíjačka (AKK: nabíjačku)	зарядка для мобільного	zarjadka dlja mobil'noho
žehlička (AKK: žehličku)	праска	praska
chladnička (AKK: chladničku)	холодильник	cholodyl'nyk
rýchlovarná kanvica (AKK: rýchlovarnú kanvicu)	електричний чайник	elektryčnyj čajnyk
hrnček / hrnčeky	чашка / чашки	čaška / čašky
tanier / taniere	тарілка / тарілки	tarilka / tarilky
príbor	столовий прибор	stolovyj prybor
lyžice	ложка	ložka
vidlička / vidličky	виделка / виделки	vydelka / vydelky
nôž / nože	ніж / ножі	niž / noži
hrniec	каструля	kastrulja
panvica	пательня / сковорода	patel'ňa / skovoroda
vareška (AKK: varešku)	мішалка / лопатка	mišalka / lopatka
naberačka (AKK: naberačku)	полоник	polonyk

U lekára - У лікаря



lekár	лікар	likar
Potrebujem lekára.	Мені потрібен лікар.	Meni potriben likar
hlava	голова	holova
oko / oči	око / очі	oko / oči
nos	ніс	nis
ústa	рот	rot
ucho / uši	вухо / вуха	vucho / vucha
hrdlo	горло	harlo
rameno / ramená	плече / плечі	pleče / pleči
paža / paže	рука / руки (передпліччя)	ruka / ruky (peredpliččja)
ruka / ruky	рука / руки (долоні)	ruka / ruky (doloni)
hrudník	груди (грудна клітка)	hrudy (hrudna klitka)
brucho	живіт	žvit
chrbát	спина	spyna
zadok	попа (сідниці)	popa (sidnyci)
noha / nohy	нога / ноги	noha / nohy
prst / prsty	палець / пальці	palec' / pal'ci
dlaň / dlane	долоня / долоні	dolaňa / doloni
chodidlo / chodidlá	стопа / стопи	stopa / stopy
zub / zuby	зуб / зуби	zub / zuby
žalúdok	шлунок	šlunok
Potrebujem...	Мені потрібні...	Meni potribni
lieky (proti bolesti)	ліки (від болю)	liky (vid bolju)
krém (na ekzém)	мазь (від екземи)	maz' (vid ekzemy)
sirup (na kašeľ)	сироп (від кашлю)	syrop (vid kašlju)
Bolí ma...	У мене болить...	U mene bolit'
Bolí ju / ho...	У неї / нього болить...	U nej / ňoho bolit'
Svrbí ma...	У мене свербить (чешеться)...	U mene sverby't (češeťsja)
Svrbí ju / ho...	У неї / нього свербить (чешеться)...	U nej / ňoho sverby't (češeťsja)
Mám teplotu...	У мене температура...	U mene temperatura
Má teplotu...	У неї / нього температура...	U nej / ňoho temperatura
Vraciam...	Мене нудить...	Mene nudy't
Vracia...	Її / його нудить...	Jiji / joho nudy't
Mám hnačku...	У мене понос...	U mene ponos
Má hnačku...	У неї / нього понос...	U nej / ňoho ponos
Nie je mi dobre.	Мені погано.	Meni pohano
Nie je jej / mu dobre.	Її / йому погано.	Jij / jomu pohano

Som chorá / chorý.	Я хвора / хворий.	Ja chvora / chvoryj
Praskla mi voda.	У мене відійшли води.	U mene vidijšly vody
Dieťa kope.	Дитина штовхається.	Dytna štovchajetsja
Krvácam.	У мене кровотеча.	U mene krvoteča
(On / Ona) krváca.	У нього / неї кровотеча.	U ňoho / nej krovoteča
Som alergická / alergický na...	У мене алергія на...	U mene alerhija na
lieky	ліки	liky
peľ	пилок	pylok
prach	пил	pyl
zvieratá	тварин	tvaryn

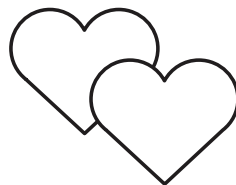
Na úrade - В органах влади



meno	ім'я	imja
priezvisko	прізвище	prizvyšče
dátum narodenia	дата народження	data narodženňa
vek	вік	vik
pohlavie	стать	stať
žena	жінка	žinka
muž	чоловік	čolovik
stav	сімейний стан	simejnyj stan
slobodný / slobodná	неодружений / незаміжня	neodruženyj / nezamižňa
ženatý / vydatá	одружений / одружена	odruženyj / odružena
rozvedený / rozvedená	розлучений / розлучена	rozlučenyj / rozlučena
vdovec / vdova	вдівець / вдова	vdivec / vdova
národnosť	національність	nacional'nisť
ukrajinská	українське	ukrajins'ke
občianstvo	громадянство	hromadžanstvo
Ukrajina	Україна	Ukrajina
miesto narodenia	місто народження	misto narodženňa
mesto	місто	misto
trvalé bydlisko	місце реєстрації	misce rejestraciji
ulica	вулиця	vulycja
popisné číslo	номер будинку	nomer budynku
PSČ	індекс	indeks
prechodné bydlisko	місце тимчасового проживання	misce tymčasovoho proživanňa
korešpondenčná adresa	адреса для кореспонденції	adresa dlja korespondenciji
e-mailová adresa	е-мейл адреса	e-mejl adresa

telefónne číslo	номер телефону	nomer telefonu
rodný list	свідоцтво про народження	svidoctvo pro narodzenha
pas	паспорт	pasport
občiansky preukaz	посвідчення особи (ай ді карта)	posvidčenna osoby (aj di karta)
počet detí	кількість дітей	kil'kist' ditej
žiadosť o...	заява на...	zajava na
podat' [žiadosť]	подати заяву на...	podaty zajavu na
poslať [žiadosť]	відправити заяву	vidpravyty zajavu
formulár	формуляр	formuljar
podpis	підпис	pidpys
vyplniť [formulár]	заповнити (формуляр)	zapounyty (formuljar)
podpísať [formulár]	підписати (формуляр)	pidpysaty (formuljar)
dohodnúť si schôdzku	домовитись про зустріч	domovytys' pro zustrič

Rodina - Родина



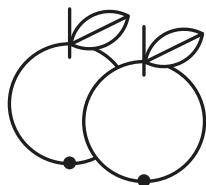
To je moja...	Це моя...	Se moja
To sú moje...	Це мої...(жін)	Se moji
žena (manželka)	жінка	žinka
stará mama	бабуся	babusja
mama	мама	mama
sestra / sestry	сестра / сестри	sestra / sestry
dcéra / dcéry	донька / доньки	doňka / doňky
kamarátka / kamarátky	подруга / подруги	podruha / podruhy
To je môj...	Це мій...	Se mij
To sú moji...	Це мої... (чол)	Se moji
muž (manžel)	чоловік	čolovik
starý otec	дідусь	didus'
otec	тато	tato
brat / bratia	брат / брати	brat / braty
syn / synovia	син / сини	syn / syny
kamarát / kamaráti	друг / друзі	druh / druzi
Potrebujem byť chvíľku sama / sám.	Мені потрібно побути самій.	Meni potrebno pobuty samij.
Potrebujem objatie.	Обійми мене, будь ласка.	Objimy mene, bud' laska.

Oblečenie + drogéria - Одяг+ побутова хімія

tričko / tričká	кофта / кофти	kofta / kofty
nohavice	штани	štany
prádlo	білизна	bilyzna
ponožky	шкарпетки	škarpetky
mikina / mikiny	кофта з довгими рукавами	kofta z douhymy rukavamy
sveter / svetre	светр / светри	svetr / svetry
(zimná) bunda / (zimné) bundy	(зимова) куртка / куртки	(zimova) kurtka / kurtky
čiapka	шапка	šapka
rukavice	рукавиці	rukavyci
pyžamo	піжама	pižama
(zimné) topánky	(зимові) чоботи	(zymovi) čoboty
paruče	капці	kapci
cumel	соска	soska
plienky	пелюшки	peljušky
mydlo	мило	mylo
šampón	шампунь	šampuň
krém	крем	krem
kefka na zuby	зубна щітка	zubna ščitka
(zubná) pasta	зубна паста	zubna pasta
vložky	прокладки	prokladky
tampóny	тампони	tampony
toaletný papier	туалетний папір	tualetnyj papir
uterák / uteráky	рушник	rušnyk
utierka / utierky	кухонний рушник	kuchonnyj rušnyk
postel'né prádlo	постільна білизна	postil'na bilyzna
vreckovka / vreckovky	хустинка / хустинки	chustynka / chustynky
vankúš / vankúše	подушка / подушки	poduška / podušky
perina / periny	ковдра / ковдри	koudra / koudry
deka / deky	ковдра / ковдри	koudra / koudry



Na nákupe - покупки



čaj	чай	čaj
(mletá) káva	(молота) кава	(molota) kava
(instantná) káva	розчинна кава	rozčinná kava
šťava (sirup)	сік (нектар)	sik (nektar)
mlieko	молоко	mlóko
chlieb	хліб	chlib
žemľa (AKK: žemľu) / žemle	булочка (несолодка)	buločka (nesolodka)
rožok / rožky	круасан (чеський, несолодкий)	kruasan (čes'kij, nesolodkyj)
šunka (AKK: šunku)	шинка	šinka
saláma	салямі	saljami
syр	сир	syр
maslo	масло вершкове	maslo verškove
zemiaky	картопля	kartoplja
cibuľa (AKK: cibuľu)	цибуля	cybulja
ryža (AKK: ryžu)	рис	rys
mäso	м'ясо	mjaso
bravčové mäso	свинина	svynyna
kuracie mäso	курятина	kurjatyna
hovädzie mäso	яловичина	jalovyčyna
zelenina	овочі	ovoči
paradajky (20 dkg paradajok)	помідори	pomidory
paprika (AKK: papriku) / papriky	перець / перці	perec' / perci
uhorka (AKK: uhorku) / uhorky	огірок / огірки	ohirok / ohirky
fazuľky	квасоля	kvasolja
baklažán	баклажан	baklažan
ovocie	!!! фрукти	frukty
pomaranč / pomaranče	апельсин / апельсини	apel'syn / apel'syny
jablko / jablká	яблуко / яблука	jabluko / jabluka
mandarínka / mandarínky	мандарин / мандарини	madaryn / mandaryny
hrozno	вино	vyno
dvadsať deka (20 dkg)	200 грам	200 hram
tridsať deka (30 dkg)	300 грам	300 hram
štyridsať deka (40 dkg)	400 грам	400 hram
pol kila (0,5 kg)	півкіло	piukilo
Potrebujem...	Мені, будь ласка...	Meni, bu'd laska
Koľko to stojí?	Скільки коштує?	Skil'ky koštuje

Hromadná doprava - Громадський транспорт

Ako tu funguje hromadná doprava?	Як тут працює громадський транспорт?	<i>Jak tu pracuje hromads'kyj transport?</i>
Kde si môžem kúpiť lístok?	Де можна купити квиток?	<i>De možna kupyty kvytok?</i>
lístok / lístky	квиток / квитки	<i>kvytok / kvytky</i>
cestovný lístok (AKK: cestovný lístok) / cestovné lístky	проїзний квиток	<i>projiznyj kvytok</i>
Kedy ide...	Коли їде...?	<i>Koly jide...?</i>
autobus	автобус	<i>avtobus</i>
metro	метро	<i>metro</i>
električka	трамвай	<i>tramvaj</i>
vlak	поїзд	<i>pojizd</i>
o päť minút	за п'ять хвилин	<i>za pjat' chvylyn</i>
šesť	шість	<i>šist'</i>
sedem	сім	<i>sem</i>
osem	вісім	<i>visim</i>
deväť	дев'ять	<i>devjat'</i>
desať	десять	<i>desjat'</i>
Ide táto električka do...	Цей трамвай їде до..?	<i>Cej tramvaj jide do</i>
Ide tento autobus do...	Цей автобус їде до ..?	<i>Cej avtobus jide do</i>
Som na linke A / B / C?	Це гілка А / Б / Ц? (метро)	<i>Ce hilka A / Be / Ce (metro)</i>
Kde mám prestúpiť?	Де мені перейти (на іншу гілку)?	<i>De meni perejty (na inšu hilku)?</i>

